

[Pagina Iniziale](#) > ... > [I Tuoi Diritti](#) > [Vittime Di Reato](#) > [Indennizzo](#) > [Caso In Cui La Mia Domanda Debba Essere Esaminata In Questo Paese](#) > Hungary

## Caso in cui la mia domanda debba essere esaminata in questo paese

Contenuto fornito da  
Ungheria



Ungheria

### Per quale tipo di reato posso ottenere un risarcimento dallo Stato?

Per un reato doloso violento contro una persona.

### Per quale tipo di lesioni posso ottenere un risarcimento?

Per danni (fisici o psicologici) che richiedono più di otto giorni per essere risolti.

### Posso ottenere un risarcimento se sono il familiare di una vittima che è morta a seguito di un reato, o se ero a suo carico? Quali familiari o persone a carico possono ottenere un risarcimento?

Sì. Oltre alla vittima, gli ascendenti o i discendenti della vittima, i genitori adottivi o affidatari, i figli adottivi o in affido, il coniuge o il/la partner di un'unione civile possono ricevere un risarcimento se vivevano con la vittima nello stesso nucleo familiare al momento della commissione del reato; possono chiedere un risarcimento anche le persone a carico della vittima. Può altresì ottenere un risarcimento la persona che ha sostenuto le spese funerarie per la vittima deceduta.

### Posso ottenere un risarcimento se sono il familiare di una vittima che è sopravvissuta, o se sono a suo carico? Quali familiari o persone a carico possono ottenere un risarcimento in questo caso?

Sì, il decesso della vittima non è una condizione per il risarcimento per le persone a carico o altre persone aventi diritto.

### Posso ottenere un risarcimento se non sono un cittadino di un paese dell'UE?

Sì, se state soggiornando legalmente nell'UE o se siete stati riconosciuti come vittime della tratta di esseri umani.

### Posso chiedere un risarcimento a questo paese se vi vivo o se sono di qui (nel senso che questo è il mio paese di residenza o il paese di cui sono

cittadino) anche se il reato è stato commesso in un altro paese dell'UE?  
Posso procedere in questo modo invece di chiedere un risarcimento al paese in cui è stato commesso il reato? Se sì, a quali condizioni?

Il risarcimento da parte dello Stato ungherese può essere chiesto solo nel caso di reati commessi sul territorio dell'Ungheria, tuttavia se il reato è avvenuto in un altro paese, è possibile presentare la domanda di risarcimento in Ungheria. In tali casi le autorità ungheresi trasmetteranno la domanda allo Stato membro in cui è stato commesso il reato.

Per poter chiedere un risarcimento occorre prima aver denunciato il reato alla polizia?

Sì, l'apertura di un procedimento penale in relazione all'atto commesso è una condizione per il risarcimento.

Prima di presentare la richiesta occorre aspettare l'esito di eventuali indagini della polizia o di procedimenti penali?

No, il risarcimento può essere richiesto immediatamente dopo l'apertura di un procedimento penale.

Si deve prima chiedere il risarcimento all'autore del reato - se è stato identificato?

La presentazione di una domanda di risarcimento contro l'autore del reato non è una condizione per chiedere il risarcimento da parte dello Stato.

Ho diritto di chiedere il risarcimento anche se l'autore del reato non è stato identificato o condannato? In caso affermativo, quali prove devo presentare a sostegno della mia richiesta?

Sì, è possibile presentare una domanda di risarcimento anche se l'autore del reato non è stato identificato o condannato. In tali casi devono essere presentati anche i documenti attestanti l'entità del danno e il rapporto causa-effetto tra il danno e l'atto (ad esempio fattura, ricevuta, preventivo o altro documento).

Esiste un termine entro il quale chiedere il risarcimento?

Di norma il risarcimento può essere chiesto entro un anno dalla commissione del reato.

Quali perdite e spese copre il risarcimento?

Ad esempio, il risarcimento coprirà:

a) per la vittima del reato:

- danni materiali (non psicologici):
  - spese mediche per le lesioni subite (cure mediche - ambulatoriali e ospedaliere, convalescenza);
  - necessità o spese supplementari causate dalle lesioni subite (cioè cura e assistenza, trattamenti temporanei e permanenti, riabilitazione fisioterapica prolungata, adattamento dell'alloggio, aiuti speciali, ecc.);
  - lesioni permanenti (ad es. invalidità e altre disabilità permanenti);
  - mancato guadagno durante le cure mediche (incluse la perdita di reddito, la perdita di capacità a produrre reddito o la diminuzione del sostentamento, ecc.);
  - perdita di opportunità;
  - spese derivanti dai procedimenti giudiziari riguardanti l'evento causa del danno, come le spese

- legali e le spese processuali;
- risarcimento per beni personali rubati o danneggiati;
- altro;
- danni psicologici (moralità):
  - dolore e sofferenza psicologici della vittima;

b) per gli aventi diritto o i parenti della vittima:

- danni materiali (non psicologici):
  - spese funerarie;
  - spese mediche (ad es. terapia per un familiare, cure ambulatoriali e ospedaliere, riabilitazione);
  - perdita del sostentamento o di opportunità;
- danni psicologici:
  - onere e sofferenza psicologici di parenti o di aventi diritto/risarcimento ai superstiti in caso di morte della vittima.

## Il risarcimento è versato in una volta sola o in rate mensili?

Il risarcimento può essere richiesto in un unico pagamento o sotto forma di un'indennità mensile.

## In che modo il mio comportamento in relazione al reato, il mio casellario giudiziale o la mancata collaborazione durante il procedimento di risarcimento possono influire sulla possibilità del mio risarcimento e/o sul relativo importo?

Il risarcimento da parte dello Stato non è dovuto se è stato accertato in una decisione giudiziaria finale che il comportamento della vittima ha contribuito al reato o ne è stata la causa, oppure che il danno è stato causato da un comportamento illecito della vittima o che tale comportamento vi ha contribuito. Nel procedimento penale aperto sulla base del reato che dà luogo al risarcimento, il rifiuto di testimoniare, il rifiuto dell'obbligo di collaborare o l'assenza di una mozione privata costituiscono ulteriori motivi di esclusione. Inoltre la vittima non può ricevere un risarcimento se, nel procedimento penale avviato sulla base del reato che dà luogo al risarcimento o correlato a tale reato, essa ha commesso reati di calunnia, induzione in errore delle autorità, falsa testimonianza, corruzione di testimoni, intralcio ai procedimenti ufficiali o coercizione in procedimenti ufficiali, occultamento di circostanze esimenti, favoreggiamento, violazione di sigilli, aggressione nei confronti dell'autore del reato o di un suo familiare o reati che comportino un pericolo collettivo, e la commissione di tali reati è stata accertata da una decisione giudiziaria finale.

## In che modo la mia situazione finanziaria può influire sulla possibilità del mio risarcimento e/o sul relativo importo?

Le esigenze sociali non sono una condizione per il risarcimento da parte dello Stato.

## Vi sono altri criteri che possono influire sulla possibilità del mio risarcimento e/o sul relativo importo?

La normativa ungherese specifica i casi in cui la vittima è esclusa dal risarcimento (ad esempio la vittima ha già ricevuto l'aiuto nel caso in questione o non ha restituito allo Stato l'aiuto finanziario già ricevuto ai sensi della legge citata, pur essendo tenuta a farlo).

## Come viene calcolato il risarcimento?

Una vittima di reato può chiedere il versamento di una somma forfettaria in denaro a titolo di risarcimento totale o parziale della perdita economica subita a causa del reato. L'importo del risarcimento forfettario non supera quindici volte l'importo di base (nel 2021: 158 168 HUF).

Una vittima di reato può chiedere un risarcimento parziale sotto forma di pagamenti periodici per la perdita del proprio reddito abituale se il reato ha causato la sua inabilità al lavoro per un periodo stimato di oltre sei mesi.

L'importo del risarcimento sotto forma di indennità è pari: al 75 % della perdita di reddito sostenuta da prove se la vittima ha meno di 18 anni o dipende dall'assistenza di terzi e il 50 % della perdita di reddito corroborata da prove se la vittima non dipende dall'assistenza da parte di terzi.

## Esiste un importo minimo/massimo in relazione al risarcimento?

Non esiste un importo minimo. L'importo della compensazione non supererà quindici volte l'importo di base (nel 2021: 158 168 HUF), che nel 2021 equivaleva a 2 372 520 HUF. L'importo massimo mensile del risarcimento che può essere richiesto sotto forma di indennizzo è l'importo di base che nel 2021 era 158 168 HUF.

Devo indicare l'importo nel modulo di richiesta? In caso affermativo, riceverò istruzioni su come calcolarlo o su altri aspetti?

Eventuali risarcimenti ricevuti per la mia perdita da altre fonti (come il mio datore di lavoro o un'assicurazione privata) saranno dedotti dai risarcimenti versati dall'autorità/organismo?

L'ammontare del danno deve essere menzionato nella domanda. Qualsiasi importo recuperato da altre fonti deve essere detratto dall'ammontare del risarcimento.

È possibile ottenere un anticipo dell'importo? Se sì, a quali condizioni?

Lo Stato rimborserà l'ammontare dei danni corroborati da prove, anche se potrebbe essere recuperato da un'altra fonte. Se il danno viene successivamente recuperato presso un'altra fonte, l'ammontare versato a titolo di risarcimento deve essere restituito fino a concorrenza dell'importo da recuperare. In questo caso il risarcimento erogato dallo Stato costituisce un anticipo.

È possibile ottenere un risarcimento complementare o addizionale (a seguito ad esempio di un cambiamento della situazione o di un peggioramento dello stato di salute, ecc.) una volta pronunciata la decisione principale?

No. Il risarcimento può essere concesso una volta soltanto.

Quali documenti giustificativi occorre allegare alla domanda?

- Un certificato di apertura del procedimento penale, se disponibile (polizia, organo giurisdizionale, ufficio del pubblico ministero);
- documenti giustificativi dell'importo del danno subito a causa del reato e del rapporto di causa-effetto (ad esempio fattura, ricevuta, preventivo o altro documento)

Vi sono spese amministrative o di altra natura da pagare quando la domanda è ricevuta e trattata?

No, la presentazione della domanda è gratuita.

Quale autorità decide in merito alle domande di risarcimento (per i casi

nazionali)?

L'ufficio governativo del Comune di Budapest (*Budapest Főváros Kormányhivatala*) è l'autorità di decisione competente in materia di risarcimento da parte dello Stato.

**Dove va inviata la domanda (per i casi nazionali)?**

La domanda può essere presentata presso il servizio di assistenza alle vittime di qualsiasi ufficio governativo di contea (autorità di assistenza) o direttamente all'autorità di decisione (ufficio governativo del Comune di Budapest — *Budapest Főváros Kormányhivatala*).

**Devo essere presente nel periodo della procedura e/o al momento della decisione sulla mia richiesta?**

No.

**Quanto tempo passa (approssimativamente) prima di ricevere una decisione su una richiesta di risarcimento da parte dell'autorità?**

La scadenza per il trattamento delle domande è di massimo 60 giorni.

**Se non si è soddisfatti della decisione dell'autorità, come la si può impugnare?**

Contro la decisione pronunciata in primo grado è possibile avviare un procedimento amministrativo dinanzi agli organi giurisdizionali.

**Dov'è possibile ottenere i moduli necessari e altre eventuali informazioni per la presentazione di una domanda di risarcimento?**

<http://igazsagugyiinformaciok.kormany.hu/aldozatsegito-szolgalat>

**Esiste un numero di telefono specifico, o un sito web, che la vittima possa utilizzare?**

*Áldozatsegítő Vonal* (Linea di assistenza telefonica di sostegno alle vittime 24/7): 06-80-225-225 in ungherese e in inglese, e il sito internet <http://www.vansegitseg.hu/>

**È possibile ottenere assistenza legale (assistenza da parte di un avvocato) per la preparazione della domanda?**

Sì, il personale dei servizi locali di assistenza alle vittime e quello dei centri di assistenza alle vittime forniscono assistenza nella compilazione della domanda oltre che consulenza legale nei casi più semplici. Negli altri casi è possibile ottenere assistenza legale sulla base della legge LXXX del 2003 sul patrocinio a spese dello Stato.

**Esistono associazioni di sostegno alle vittime che possano aiutarmi a chiedere un risarcimento?**

I servizi che forniscono assistenza alle vittime per consentire loro di affermare i loro interessi sono messi a disposizione dalle unità organizzative del servizio di assistenza alle vittime, vale a dire dagli uffici governativi di contea e di Budapest e dai centri del servizio di assistenza alle vittime, dove consulenti specializzati in materia forniscono assistenza pratica (ad esempio: assistenza nella compilazione di domande) e informazioni alle parti

interessate. Le vittime possono inoltre rivolgersi a organizzazioni della società civile (ad esempio: *Fehérgyűrű* (Anello bianco), *Baptista Szeretetszolgálat* (Aiuto battista ungherese) ecc.)

---

■ Ultimo aggiornamento: 03/05/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.